

BRUSSELSPHILHARMONIC

FR

# SINGIN' IN THE RAIN



## A SYMPHONIC NIGHT AT THE MOVIES

**SAT 17.09**  
**SUN 18.09**

**SINGIN' IN THE RAIN - LIVE IN CONCERT**  
CONDUCTOR **DIRK BROSSÉ** CONCERTMASTER **HENRY RAUDALES**  
FILM BY **GENE KELLY & STANLEY DONEN**  
MUSIC BY **NACIO HERB BROWN & ARTHUR FREED**

**FLAGEY**  
**BRUSSELS**

**CAST:**

Gene Kelly: Don Lockwood  
Donald O'Connor: Cosmo Brown  
Debbie Reynolds: Kathy Selden  
Jean Hagen: Lina Lamont  
Millard Mitchell: R.F. Simpson  
Cyd Charisse: Dancer  
Douglas Fowley: Roscoe Dexter  
Rita Moreno: Zelda Zanders

**STORY & SCREENPLAY BY:**

Adolph Green, Betty Comden

**PRODUCTION CREDITS:**

Producer: John Gوبرman  
Live Orchestra Adaptation:  
Patrick Russ  
Technical Supervisor: Pat McGillen  
Music Preparation: Larry Spivack  
Original Orchestrations  
Reconstructed by John Wilson,  
Paul Campbell and Andrew Cottee

**SONGS:**

Lyrics by Arthur Freed  
Music by Nacio Herb Brown  
Musical Numbers Staged and  
Directed by Gene Kelly and  
Stanley Donen  
Produced by Arthur Freed  
Directed by Gene Kelly and  
Stanley Donen

**YOU DANCE LOVE, AND YOU  
DANCE JOY, AND YOU DANCE  
DREAMS. AND I KNOW IF I  
CAN MAKE YOU SMILE BY  
JUMPING OVER A COUPLE  
OF COUCHES OR RUNNING  
THROUGH A RAINSTORM,  
THEN I'LL BE VERY GLAD TO  
BE A SONG AND DANCE MAN.**

**GENE KELLY**

Film Courtesy of Warner Bros.  
Entertainment Inc.

The producer wishes to acknowledge the  
contributions and extraordinary support  
of John Waxman (Themes & Variations).  
A Symphonic Night at the Movies is a  
production of PGM Productions, Inc.  
(New York) and appears by arrangement  
with IMG Artists.

**MUSICIENS  
BRUSSELS PHILHARMONIC**

Chef d'orchestre  
Dirk Brossé

Konzertmeister  
Henry Raudales

Violon 1  
Nadja Nevolovitsch <sup>(1)</sup>  
Bart Lemmens <sup>(2)</sup>  
Olivia Bergeot, Annelies Broeckhoven,  
Cristina Constantinescu, Veerle  
Houbraken, Justine Rigutto, Kristina  
Rimkeviciute, Elizaveta Rybentseva,  
Anton Skakun, Alissa Vaitsner, Veerle  
Van Roosbroeck, Gillis Veldeman

Violon 2  
Mari Hagiwara <sup>(1)</sup>  
Anne Balu, Alexis Delporte, Francisco  
Dourthé Orrego, Nicolás Fernández  
Mancebo, Aline Janeczek, Mireille  
Kovac, Eléonore Malaboeuf, Sayoko  
Mundy, Naoko Ogura, Eline Pauwels,  
Julien Poli

Alto  
Mai Antal Carol <sup>(1)</sup>  
Griet François <sup>(2)</sup>  
Philippe Allard, José-Miguel Freitas,  
Phung Ha, Hélène Koerver, Agnieszka  
Kosakowska, Barbara Peynsaert,  
Stephan Uelpenich, Patricia Van Reusel

Violoncelle  
Karel Steylaerts <sup>(1)</sup>  
Kirsten Andersen, Aude Dubois,  
Barbara Gerarts, Sophie Jomard,  
Maria Palazon, Emmanuel Tondus,  
Elke Wynants

Contrebasse  
Jan Buysschaert <sup>(1)</sup>  
Nassim Attar, Thomas Fiorini, Daniele  
Giampaolo, Simon Luce, Luzia Vieira

Flûte  
Wouter Van den Eynde <sup>(1)</sup>  
Sarah Miller

Hautbois  
Joris Van den Hauwe <sup>(1)</sup>  
Lode Cartrysse <sup>(2)</sup>

Clarinete  
Maura Marinucci <sup>(1)</sup>  
Anne Boeykens <sup>(1)</sup>  
Letizia Maulà <sup>(2)</sup>  
Midori Mori <sup>(2)</sup>

Basson  
Karsten Przybyl <sup>(1)</sup>  
Alexander Kuksa

Cor  
Kristina Mascher <sup>(1)</sup>  
Mieke Ailliet <sup>(2)</sup>  
Claudia Rigoni

Trompette  
Ward Hoornaert <sup>(1)</sup>  
Steven Bossuyt, Luc Sirjacques

Trombone  
Guido Liveyns <sup>(1)</sup>  
Søren Brasssaert  
Tim Van Medegael <sup>(2)</sup>

Timbales  
Gert D'Haese <sup>(1)</sup>

Percussion  
Bjorn Denys, Stijn Schoofs,  
Bart Swimberghe

Harpe  
Eline Groslot <sup>(2)</sup>

Piano & célesta  
Anastasia Goldberg <sup>(2)</sup>

Banjo & guitare  
Inti De Maet <sup>(2)</sup>

Saxophone  
Pieter Pellens <sup>(1)</sup>  
Asagi Ito <sup>(2)</sup>  
Adèle Pham-Minh <sup>(2)</sup>  
Nele Tiebout <sup>(2)</sup>  
Bart Van Beneden <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> chef de pupitre  
<sup>(2)</sup> soliste

## BIENVENUE

Voilà un pur classique feel-good dont tout le monde peut chanter, siffler ou rythmer les délicieuses mélodies. Selon l'American Film Institute, *Singin' in the Rain* est la meilleure comédie musicale de tous les temps, et c'est le film idéal à voir en famille sur grand écran et accompagné de musique live!

L'histoire commence dans les paillettes et le glamour : Don Lockwood (joué par Gene Kelly) et Lina Lamont (Jean Hagen) sont des stars absolues du cinéma muet. Mais le film parlé fait son apparition, et la voix de Linda n'est pas agréable... Kathy Selden (Debbie Reynolds) est engagée pour reprendre le rôle de Lina, ce qui marque le début des intrigues, amoureuses notamment. Un film plein de situations comiques, de merveilleux numéros de claquettes et de chansons joyeuses.

## NOTES DE PROGRAMME

La comédie musicale la plus appréciée de tous les temps à Hollywood, *Singin' in the Rain*, souffle ses 70 bougies cette année. Même après sa première en 1952, elle reste pour beaucoup l'une des comédies musicales les plus imaginatives. Le réalisateur, le chorégraphe et l'acteur principal, le seul et unique Gene Kelly, a élevé le film - notamment en agitant un parapluie et en sautant dans des flaques d'eau de pluie - au

rang d'icône. Chaque génération redécouvre le film lorsqu'un artiste pop célèbre remporte un succès avec sa version de la musique légendaire. Il suffit de prononcer le titre du film à haute voix un jour de pluie pour qu'il y ait toujours quelqu'un qui fredonne la mélodie de la chanson titre. C'est à quel point *Singin' in the Rain* est accrocheur !

## LE PLUS GRAND MOMENT DE L'HISTOIRE DU CINÉMA

Si le succès du film muet a dominé les salles de cinéma dans les années 1920, son heure de gloire s'est vite éteinte avec l'avènement du film parlant, le "talkie". Le duo de réalisateurs Stanley Donen et Gene Kelly a réussi à capturer ce moment clé d'une manière cinématographique brillante, avec une chorégraphie époustouflante et une bande-son symphonique pleine de chansons et d'airs inoubliables, qui, aujourd'hui encore, captivent un jeune public qui a grandi avec IMAX, 3-D et d'autres merveilles technologiques telles que Marvel ou Une galaxie très, très lointaine.

## TIRÉ DE LA VIE

Divers faits et chiffres de l'histoire du cinéma inspirent un certain nombre de scènes historiques. En tant que spectateur, vous vivez de manière hilarante comment les personnages de l'industrie cinématographique traversent les difficultés et les défis de la transition du cinéma parlant.

Et bien que l'intrigue de *Singin' in the Rain* soit fictive, il existe de nombreux parallèles avec les carrières d'innombrables stars du cinéma qui ont disparu des livres d'histoire de Hollywood. En fait, les toutes premières scènes de *Singin' in the Rain*, qui dépeignent les débuts sauvages et presque anarchiques de l'industrie cinématographique moderne, décrivent très précisément cette période d'innovation et d'improvisation. Par exemple, le personnage de Lina Lamont, interprété par la sublime Jean Hagen, nommée aux Oscars, n'est pas risible parce qu'elle est une star du cinéma muet ; elle l'est à cause de sa propre prétention et de son manque de conscience de soi. Ce phénomène est certainement aussi reconnaissable chez certaines stars de Hollywood aujourd'hui. Cette nostalgie chaleureuse témoigne du grand respect des cinéastes pour leurs prédécesseurs de l'ère du muet. *Singin' in the Rain* n'est pas seulement un exemple époustouflant du cinéma de studio des années 50, c'est aussi l'un des meilleurs films jamais réalisés sur l'histoire du cinéma.

## JUKEBOX MUSICAL

Si de nombreuses grandes comédies musicales des années 30, 40 et 50 étaient des adaptations de productions théâtrales préexistantes, *Singin' in the Rain* était une exception. Le producteur Arthur Freed cherchait un moyen de remettre sous les

projecteurs ses propres chansons, écrites pour d'autres films. Freed, lui-même parolier à succès dans les années 1920 et 1930, travaille avec le compositeur Nacio Herb Brown sur des dizaines de chansons pour les comédies de grande renommée musicales de la Metro-Goldwyn-Mayer (MGM). En 1939, après avoir travaillé comme producteur sur *Le Magicien d'Oz*, Freed se voit attribuer son propre département chez MGM, où il supervise la production de quelque 45 comédies musicales pour le grand écran au cours des 23 années suivantes. C'est grâce à lui que la MGM est devenue synonyme du genre musical. Le directeur du studio dans le film *Singin' in the Rain*, R.F. Simpson, est d'ailleurs inspiré de lui.

Le terme « jukebox musical » n'existait pas encore, mais quelques films correspondaient à cette description. De vieilles chansons qui n'avaient rien en commun, sauf leurs auteurs, et qui servaient de cadre à de nouvelles histoires. En 1951, alors que Freed pitchait *An American in Paris*, basé sur George et Ira Gershwin, il pensa à faire de même avec les chansons qu'il avait écrites avec Brown. Les scénaristes Betty Comden et Adolph Green se joignent au projet. Ils ont écrit le scénario spécialement pour le film et y ont incorporé les anciennes chansons.

La seule chanson « originale » écrite spécialement pour le film, "Make 'em Laugh", est en fait une copie. Lorsque le tournage du film était sur le point de

commencer, les réalisateurs Stanley Donen et Gene Kelly se sont rendu compte que Donald O'Connor n'avait pas de chanson solo. Rien dans la collection Freed/Brown ne semblait convenir, le duo a donc dû trouver quelque chose de nouveau, quelque chose du genre "Be a Clown" (extrait de la comédie musicale The Pirate de Cole Porter, 1947, de la MGM). C'est ce que firent Freed et Brown avec "Make 'em Laugh", une chanson que Donen qualifia plus tard de "plagiat à 100 % « de "Be a Clown ». Les similitudes sont flagrantes et indubitables. D'après les rumeurs qui circulent sur le net, Cole Porter n'y aurait pas vu d'inconvénient (ou du moins il ne s'est pas plaint) car il était reconnaissant à Freed pour tout le soutien qu'il avait reçu de lui dans sa propre carrière.

#### ARTISTE POLYVALENT

L'icône Gene Kelly était un innovateur extrêmement influent qui a transformé la danse à l'écran, passant de pas élégants à une forme d'art pour tous, combinant les styles classique, folklorique et populaire. Ses contributions pionnières à la chorégraphie et à la mise en scène ont eu un impact particulier sur le théâtre musical, la danse contemporaine et le cinéma. Il a ouvert la voie au travail de Bob Fosse, Jerome Robbins et Twyla Tharp. Le public l'aimait en tant qu'acteur, chanteur et danseur et, surtout, sa personnalité, à laquelle il pouvait s'identifier, même devant ses spectaculaires numéros de production.

#### LES MYTHES DÉMÊLÉS

La veuve Patricia Ward Kelly garde son esprit vivant, parcourant le monde pour parler de son défunt mari et pour dissiper certains des mythes entourant Singin' in the Rain, entre autres.

Prince a peut-être chanté la pluie pourpre, mais on a longtemps cru que Kelly avait dansé dans de l'eau mélangée à du lait pendant la chanson titre. Il semblerait que le mélange de lait et d'eau rende les gouttes de pluie plus brillantes à l'écran. « Absurdement, tout cela est dû à la cinématographie et à l'éclairage phénoménaux qui ont permis de faire briller ces gouttes de pluie », a proclamé Ward Kelly dans plusieurs interviews, conférences et podcasts. "Gene a toujours dit qu'il était très difficile d'éclairer la pluie de derrière, notamment à cause du reflet dans les fenêtres devant lesquelles il danse. Et vous pouvez lire dans les minutes de production qu'ils ont dû faire d'autres plans parce que certains équipements se reflétaient dans le verre des fenêtres. »

Gene Kelly a également rendu sa chorégraphie pour cette chanson très accessible, ce qui rend cette scène du film peu commune. Beaucoup de gens pensent qu'ils peuvent imiter cette danse sous la pluie. « Gene a même chorégraphié les flaques d'eau dans la rue, pour qu'il les frappe d'une certaine façon ! Il a toujours voulu

que la danse raconte l'histoire, et la chanson Singin' in the Rain en est l'un des meilleurs exemples », déclare fièrement la veuve Kelly. "Il transmet tant de choses d'une manière si simple. »

Quel est donc le message sous-jacent de Singin in the Rain ? D'une certaine manière, la pluie représente une nouvelle vie. Pour le personnage de Gene Kelly, la pluie lave tous les malheurs et les désagréments de sa vie précédente et il peut maintenant recommencer, avec sa nouvelle personnalité cinématographique et son nouvel amour. Ou comme on dit aujourd'hui : après la pluie vient le beau temps.

Steven Verachtert

#### DIRK BROSSÉ, CHEF D'ORCHESTRE

[www.dirkbrosse.be](http://www.dirkbrosse.be)

Dirk Brossé est un des compositeurs européens les plus éclectiques et un chef d'orchestre respecté sur la scène internationale.

Dirk Brossé est directeur musical et chef d'orchestre du Chamber Orchestra of Philadelphia, directeur musical du Filmfestival Gent / World Soundtrack Awards et chef d'orchestre du projet 'Star Wars in Concert World Tour'. Dirk Brossé est également professeur de composition et de direction d'orchestre au Conservatoire royal de Gand / School of Arts.

Dirk Brossé a dirigé les plus grands orchestres belges; de par le monde, il fut appelé à diriger des orchestres prestigieux, comme le London Symphony Orchestra, le London Philharmonic Orchestra, le Royal Philharmonic, le Vancouver Opéra, l'Opéra de Lyon, le Hong Kong Chinese Orchestra et l'Orchestre de la Suisse Romande. Dirk Brossé a réalisé plus de 90 enregistrements et a dirigé les salles de concert renommées telles que le Koninklijk Concertgebouw Amsterdam, Seoul Arts Center, Royal Albert Hall London, Royal Opera House Covent Garden London, La Monnaie Bruxelles, Tokyo Forum, Concert Hall Shanghai, Hollywood Bowl et Kimmel Center Philadelphia. En février 2016, Dirk Brossé a fait ses débuts au Carnegie Hall de New York.

Dirk Brossé a composé plus de 400 œuvres - concerti, œuvres symphoniques, oratoires, chants et musique de chambre. Il a aussi écrit la musique de dizaines de films - tels que Boerenpsalm, Daens, The Lovers, Koko Flanel - et des comédies musicales Prince of Africa, Daens, Kuifje, Pauline & Paulette, Ben X, 14-18. Sa musique pour la série télévisée Parade's End (BBC/HBO) a été nommée pour les célèbres Emmy Awards. Il collabore avec des artistes de grande renommée dont José Van Dam, Philip Webb, Claron McFadden, Julian Lloyd Webber, Sabine Meyer, Alison Balsom, Salvatore Accardo, John Williams, Toots Thielemans, Hans Zimmer, Emma Thompson, Kenneth Branagh, Mel Brooks,

Sinead O' Connor, Cristina Branco, Michel Legrand, Youssou N'Dour, Marcel Khalifé, Seth Gaaikema, Alard Blom, Stefan Perceval, Didier Van Cauwelaert et Gabriel Garcia Marquez.

Dirk Brossé a été nommé Ambassadeur culturel des Flandres et a reçu la médaille d'honneur du Parlement flamand, le prix Achille Van Ackere, le Joseph Plateau Honorary Award et le Award for Excellence in Cultural Creativity attribué par le Global Thinkers Forum. Il est Citoyen d'honneur de Destelbergen depuis 2010. En 2013, la noblesse héréditaire a été concédée à Dirk Brossé avec le titre de chevalier à titre personnel. Il est membre de l'Académie royale flamande de Belgique des sciences et des arts. Il est Fellow in Arts & Humanities à l'Université libre de Bruxelles. En 2018, il est devenu Commandeur de l'Ordre de Léopold.

## **BRUSSELS PHILHARMONIC**

[www.brusselsphilharmonic.be](http://www.brusselsphilharmonic.be)

**«Le monde a besoin de musique symphonique. Et la musique symphonique a besoin du monde.»**

Telle est la conviction du Brussels Philharmonic. Fondé en 1935 sous l'égide de la radiodiffusion publique belge, cet orchestre symphonique a pour vocation d'ouvrir au maximum le monde symphonique. En innovant dans le respect du riche passé, nous veillons à ce que la musique

symphonique d'hier, d'aujourd'hui et de demain reste toujours pertinente et inspirante, pour nous-mêmes comme pour la société. Nous accomplissons cette mission dans le cadre historique du Studio 4 de Flagey à Bruxelles, en collaboration avec le directeur musical Kazushi Ono. Ce dernier partage notre esprit d'ouverture et de découverte, ainsi que notre conviction profonde quant à la nécessité d'une pollinisation croisée entre l'art, la vie et la société.

Solidement ancré dans sa ville natale de Bruxelles, le Brussels Philharmonic se concentre résolument sur quatre domaines d'activité, qui visent tous à réunir les gens autour de la musique symphonique :

> Brussels Philharmonic Bucket List : notre sélection unique du grand répertoire symphonique, avec des œuvres qu'il nous semble indispensable d'entendre au moins une fois dans sa vie dans une vraie salle de concert.

> Brussels Philharmonic Atelier : un retour aux sources de la musique symphonique, ou l'art de faire de la musique en formation réduite. Nous prenons le temps de travailler en profondeur, en accordant une attention particulière aux détails délicats.

> Brussels Philharmonic Lab : un lieu centré sur la musique d'aujourd'hui, aux fins de l'étudier, la tester et l'exposer à d'autres formes d'art ou

de représentation. Un choix radical au service de l'expérimentation et de l'avenir grâce au chef d'orchestre invité Ilan Volkov.

> Film & festival : la passion pour la musique de film fait partie de notre ADN en tant qu'ancien orchestre de radiodiffusion. Nous tenons également à partager notre enthousiasme, nos connaissances et notre expertise avec nos partenaires et les festivals.

EXPLORE traverse les nombreuses productions de concert comme un fil rouge : une multitude d'initiatives diverses et variées invitent à découvrir, approfondir, s'émerveiller, partager et se connecter. Le Brussels Philharmonic vient à vous par le biais de rencontres, podcasts, concerts de musique de chambre, promenades, dossiers éducatifs et ateliers pédagogiques, discussions d'après-concert, accompagnement sur mesure, initiatives numériques et bien plus encore. Il s'adresse également aux jeunes pour leur donner l'occasion de commencer à travailler par eux-mêmes : du niveau amateur auprès de BOENK! Brussels Young Philharmonic (BOENK !) au niveau préprofessionnel auprès du Youth Orchestra Flanders.

La vision du directeur musical Kazushi Ono, chef d'orchestre expérimenté dont le charisme transcende les continents, les cultures et les genres, présente de nombreux points communs avec celle de l'orchestre : l'authenticité dans la préservation du grand répertoire, la

recherche constante d'innovation et d'évolution, l'engagement à accorder une place centrale à la musique d'aujourd'hui et de demain, et la passion de partager l'amour de la musique symphonique avec largesse et générosité.

Ce partage s'effectue avant tout dans son port d'attache à Flagey, où l'orchestre répète, se produit et ouvre ses portes, ainsi que dans les grandes salles et festivals de Flandre. Son rayonnement international se reflète dans la réputation qu'il s'est forgée en enregistrant des bandes originales de films (notamment la musique oscarisée de « The Artist ») et de nombreux albums à succès pour des labels tels que Deutsche Grammophon ; mais aussi en développant des projets ambitieux sur des scènes de renom du monde entier (Carnegie Hall New York, Philharmonie de Paris, Musikverein Wien, Grosses Festspielhaus Salzburg, Cadogan Hall London).

Le Brussels Philharmonic est une institution de la Communauté flamande.

# BRUSSELSPHILHARMONIC

[WWW.BRUSSELSPHILHARMONIC.BE](http://WWW.BRUSSELSPHILHARMONIC.BE)



Vlaanderen  
vereniging kunst



flagey

MET DANK AAN DE BELGISCHE TAX SHELTER & BELGA FILMS FUND